



MONTAGEANLEITUNG

PS-FIX „Park Safety Fix“

INSTALLATION INSTRUCTION

PS-FIX „Park Safety Fix“

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

PS-FIX „Park Safety Fix“

MONTERINGSANVISNING

PS-FIX „Park Safety Fix“

MONTAGEHANDLEIDING

PS-FIX „Park Safety Fix“

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PS-FIX „Park Safety Fix“

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

PS-FIX „Park Safety Fix“

ASENNUSOHJE

PS-FIX „Park Safety Fix“

DE**PRODUKTHAFTUNG**

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.

EN**PRODUCT LIABILITY**

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.

FR**RESPONSABILITÉ PRODUIT**

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.

SV

PRODUKTANSVAR

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta HELLA kundtjänst, grossisten eller din verkstad.

NL

PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Neem bij vragen of inbouwproblemen contact op met de HELLA klantenservice, de groothandel of het garagebedrijf.

ES

RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- En caso de dudas o preguntas a la hora del montaje, llame al servicio de atención al cliente de HELLA o diríjase a su Distribuidor o Taller.

IT

RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- Per eventuali domande o problemi di installazione contattare l'Assistenza Clienti HELLA, il grossista o rivolgersi alla propria officina.

FI

TUOTEVASTUU

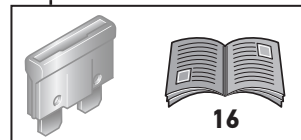
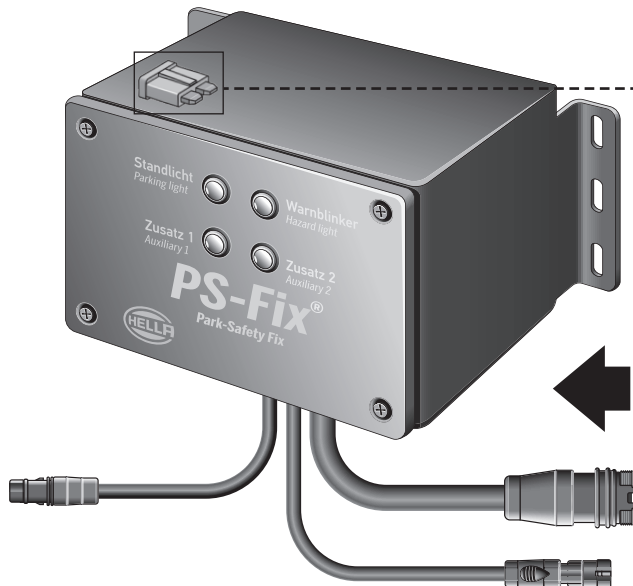
- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää tai asennusongelmia, käänny HELLA-asiakaspalvelun, tukkuliikkeen tai korjaamon puoleen.

Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture

Leveransomfattning
Leveringsomvang
Alcance de suministro

Contenuto della confezione
Toimituksen sisältö
Isporuka obuhvata

8EN 340.355-201 → ADR
8EN 340.355-001

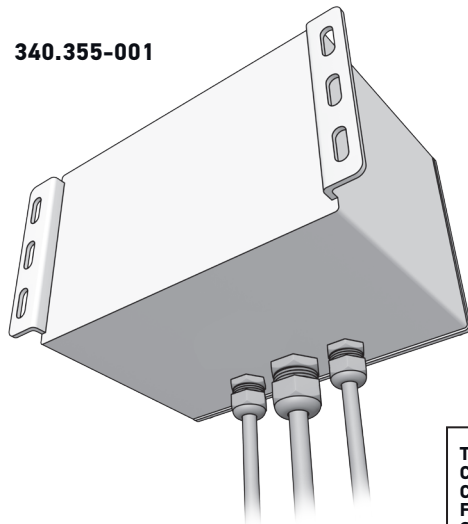


Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture

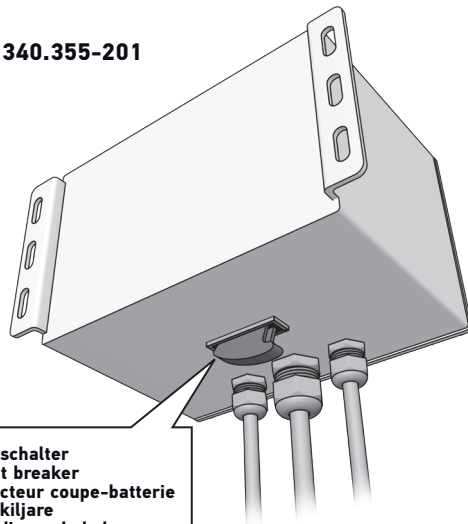
Leveransomfattning
Leveringsomvang
Alcance de suministro

Contenuto della confezione
Toimituksen sisältö
Isporuka obuhvata

340.355-001



340.355-201

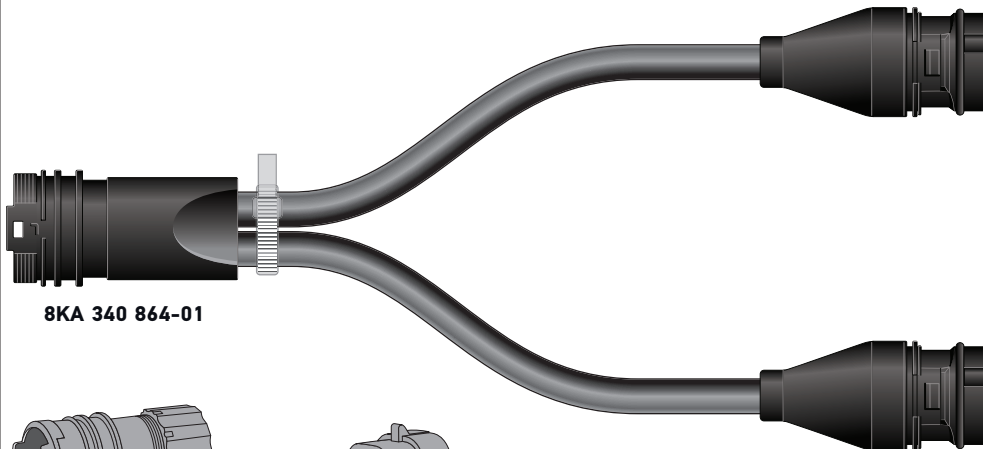


Trennschalter
Circuit breaker
Contacteur coupe-batterie
Frånskiljare
Scheidingsschakelaar
Seccionador
Sezionatore
Erotin

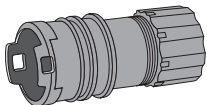
Zubehör
Accessories
Accessories

Tillbehör
Toebehoren
Accessorios

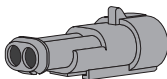
Accessori
Lisätarvikkeet



8KA 340 864-01



9XX 340.882-007
2 pol EasyConn

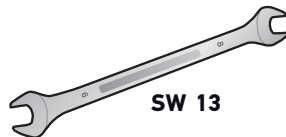
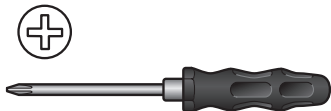
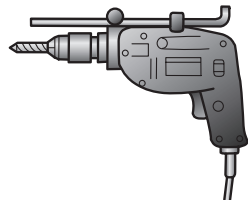
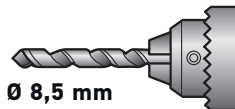
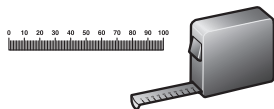


9XX 744.806-812
2 pol Super Seal

Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outillage de montage requis

Nödvändiga monteringsverktyg
Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias

Attrezzi necessari per il montaggio
Tarvittavat asennustyökalut



9XH 340 730-00

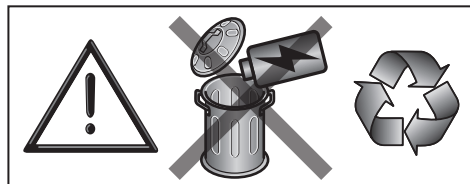
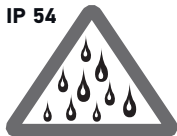
Montage
Mounting
Montage Général

Montering
Montage
Montaje

Montaggio
Asennus



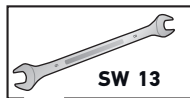
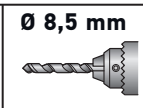
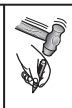
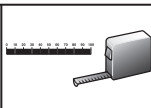
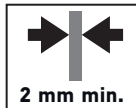
IP 54



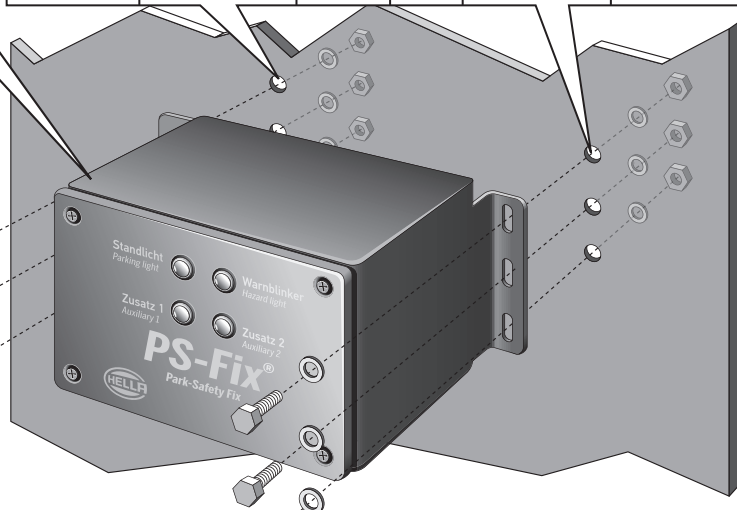
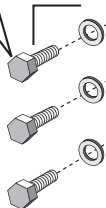
Montage
Mounting
Montage Général

Montering
Montage
Montaje

Montaggio
Asennus



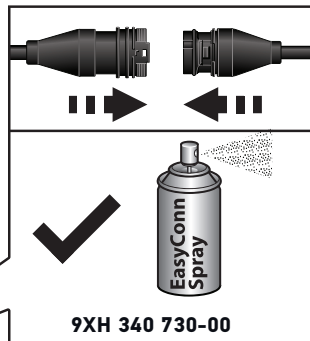
M8



Montage
Mounting
Montage Général

Montering
Montage
Montaje

Montaggio
Asennus

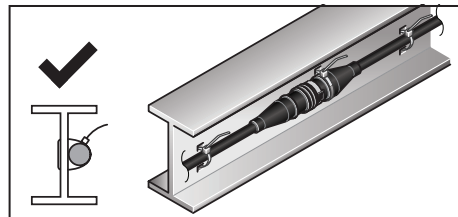
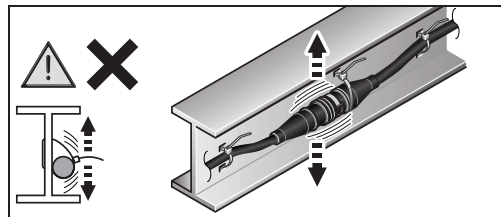
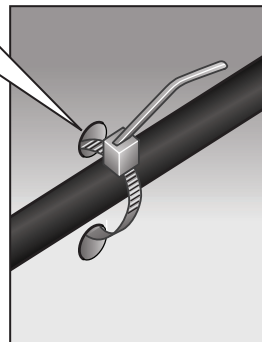
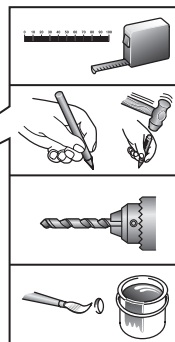
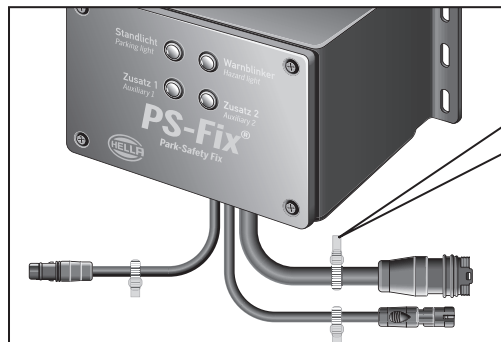


460 890-11

Montage Mounting Montage Général

Montering Montage Montaje

Montaggio Asennus



Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique

Elektrisk anslutning
Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica

Collegamento elettrico
Osaluettelo



Der Pin 9 muss
 zwingend belegt sein!

Pin 9 must be
 connected!

La broche 9 doit être
 connectée !

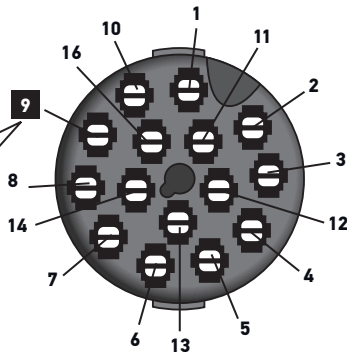
Pin 9 måste tilldelas!

Pin 9 moet worden
 aangesloten!

¡La clavija 9 debe estar
 conectada!

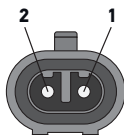
Il pin 9 deve essere
 collegato!

Nasta 9 on osoitettava!



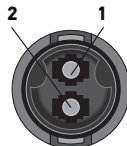
1	Blinklicht links Direction indicator left
2	Blinklicht rechts Direction indicator right
3	Frei Not used
4	Masse 1-8 Ground 1-8
5	Schlusslicht links Tall light left
6	Schlusslicht rechts Tall light right
7... ...8	Frei Not used
9	Dauerplus Power supply
10... ...15	Frei Not used

AUX 1



1	weiss white	Masse ground
2	schwarz black	Stromversorgung power supply

AUX 2

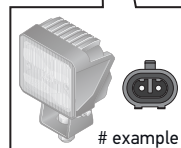
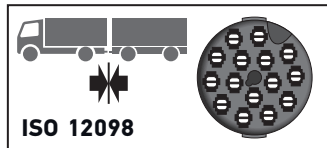


1	weiss white	Masse Ground
2	schwarz black	Stromversorgung Power supply

Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique

Elektrisk anslutning
Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica

Collegamento elettrico
Osaluettelo

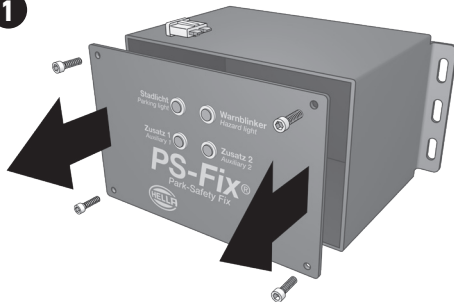


Montage der Sicherung
Fuse mounting
Montage du fusible

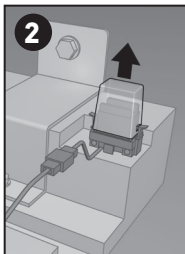
Säkringsmontering
Montage van de zekering
Montaje del fusible

Montaggio del fusibile
Varokkeen asennus

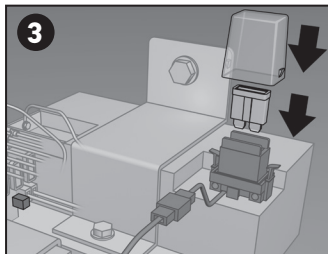
1



2

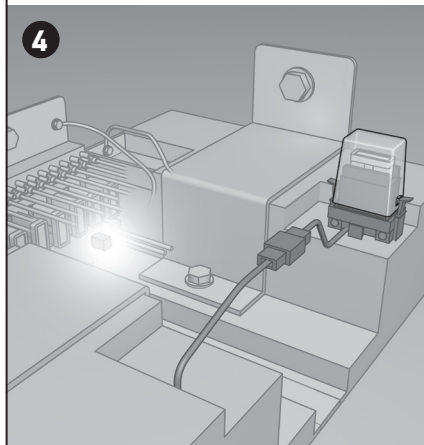


3



LED → ON

4



DE

Wird die Box über die Zugmaschine an die Spannungsversorgung angeschlossen geht diese direkt in den Ladezustand. Aktivierte Funktionen gehen beim Spannungsversorgung über die Zugmaschine nach einigen sec. automatisch aus.

EN

If the box is connected to the power supply via the tractor unit, it goes directly into charging mode. Activated functions switch off automatically after a few seconds when power is supplied via the tractor unit

FR

Si la boîte est connectée à l'alimentation en tension via le tracteur, elle passe directement en mode de charge. Les fonctions activées s'éteignent automatiquement au bout de quelques secondes en cas d'alimentation en tension via le tracteur.

SV

Om boxen ansluts via dragfordonet till strömförsörjningen går den direkt till laddningsläge. Aktiverade funktioner kopplas från automatiskt efter några sekunder vid strömförsörjning via dragfordonet.

NL

Als de box via de trekker op de spanningsvoorziening is aangesloten, schakelt hij direct over op opladen. Als de spanningsvoorziening via de trekker verloopt, worden geactiveerde functies na enkele seconden automatisch uitgeschakeld.

ES

Si la caja está conectada a la alimentación eléctrica a través del tractor, pasa directamente al modo de carga. Cuando la alimentación eléctrica se realiza a través del tractor, las funciones activadas se desconectan automáticamente al cabo de unos segundos.

IT

Se la scatola è collegata all'alimentazione di tensione tramite la motrice, questa passa direttamente alla modalità di ricarica. Le funzioni attivate si disattivano automaticamente dopo alcuni secondi quando l'alimentazione di tensione viene fornita tramite la motrice.

FI

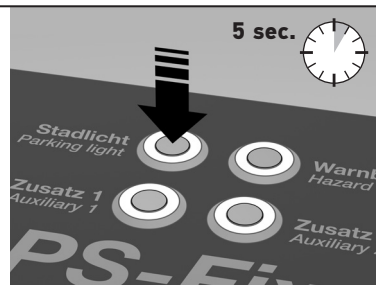
Jos virtalähde liitetään vetoauton kautta jännitteensyöttöön, se siirtyy heti lataustilaan. Kun jännitettä syötetään vetoauton kautta, aktivoidut toiminnot kytkettyvät muutaman sekunnin kuluttua pois toiminnasta.

Funktion
Functioning
Fonction

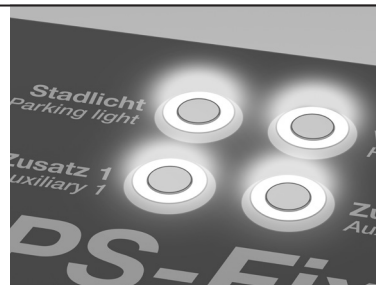
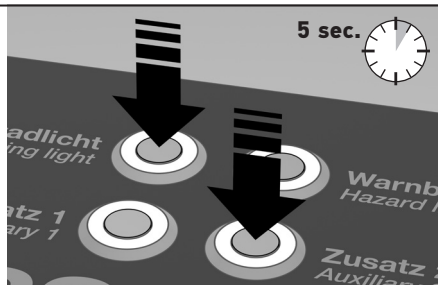
Funktion
Functie
Función

Funzione
Toiminto

- 1** Einschalten
Switch on
Allumer
Aktivera
Aanzetten
Enciende
Accendere
Päälle



2



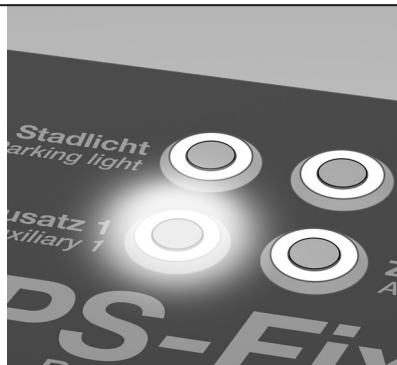
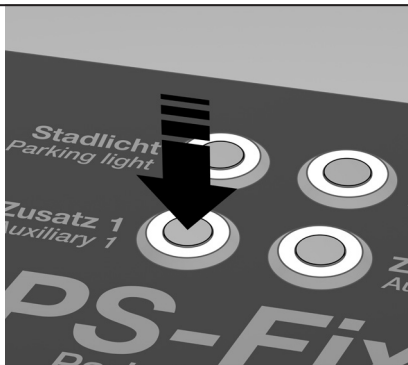
Funktion
Functioning
Fonction

Funktion
Funcție
Función

Funzione
Toiminto

3 Funktion
Functioning
Fonction
Funcție
Función
Funzione
Toiminto

10 sec.



4 Stadlicht
Parking light

Zusatz 1
Auxiliary 1

Warnbli
Hazard lig

Zusatz 2
Auxiliary 2



50-60 sec.



1

Funktion
Functioning
Fonction

Funktion
Functie
Función

Funzione
Toiminto



Standlicht
Parking light
Feu de stationnement
Parkeringsljus
Parkeerlicht
Luz de aparcamiento
Luce di parcheggio
Pysäköintivalo



Warnblinker
Hazard Lights
feux de détresse
Varningsblinkers
Alarmlichten
Luces de Emergencia
Luci di Emergenza
Hätävilkut



Zusatz 1
Addition 1
Addition 1
Tillägg 1
Toevoeging 1
Adición 1
Aggiunta 1
Lisäys 1



sample picture

Zusatz 2
Addition 2
Addition 2
Tillägg 2
Toevoeging 2
Adición 2
Aggiunta 2
Lisäys 2



sample picture



Achtung: Vor dem Anschluss an das Zugfahrzeug muss vor dem Fahrbetrieb die Deaktivierung der PS-Fix zwingend gewährleistet sein !!! Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen



Attention: When connecting to the towing vehicle, deactivation of the PS-Fix must be guaranteed before driving !!! Check that the lighting system is working perfectly



avertissement : Lors de la connexion au véhicule tracteur, la désactivation de la PS-Fix doit être garantie avant de conduire !!! Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage



Varning: Vid anslutning till bogserbilen måste avaktivering av PS-Fix garanteras innan du kör!!!
Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt



waarschuwing: Bij aansluiting op het trekkende voertuig moet de deactivering van de PS-Fix gegarandeerd zijn voordat u gaat rijden !!! Controleer of de verlichting goed functioneert



advertencia: ¡Cuando se conecta al vehículo remolcador, se debe garantizar la desactivación de la caja PS-Fix antes de conducir !!! Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente



Attenzione: Durante il collegamento al veicolo trainante, la disattivazione della PS-Fix deve essere garantita prima della guida !!! Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione



Varoitus: Kun kytket vetoautoon, PS-Fix deaktivoiti on taattava ennen ajoa !!!
Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta

Typprøfung
Type approval
Homologation

Typprøvning
Typekeuring
Formato de la homologación de tipo

Omologazione
Tyypinhyväksyntä, muoto

HELLA 8EN 340 355-00

E1 10R - 058740

24 V/240W

FA.....

WWJJ

Made in Germany

HELLA 8EN 340 355-20

E1 10R - 058740

ADR/GGVS

24 V/240W

FA.....

WWJJ

Made in Germany



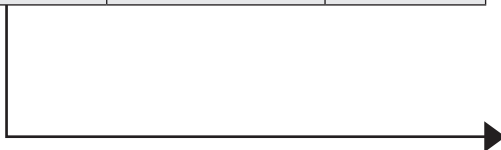
Technische Daten
Technical Data
Caractéristiques techniques

Tekniska data
Technische gegevens
Datos técnicos

Dati tecnici
Tekniset tiedot

Gewicht Weight Poids Vikt Gewicht Peso Peso Paino	Betriebstemperatur Operating temperature Température de fonctionnement Rörelse Gebruikstemperatuur Temperatura de funcionamiento Temperatura di esercizio Käyttölämpötila	Typprüfung Type test Test de type Testtyp Typekeuring Tipo de prueba Tipo di test Tyypikokeessa	Schutzklasse Class of protection Classe de protection Skyddsklass Beschermtklasse Clase de protección Categoria di protezione Koteloinsuokkuus
~22 kg	-40°C → +80°C	ECE-R10	IP 54

Betriebsspannung Operating voltage Tension de service Driftspänning Bedrijfsspanning Tensión de servicio Tensione di esercizio Käyttöjännite	Batteriekapazität Battery capacity Capacité de la batterie Batterikapaciteten Capaciteit van de batterij Capacidad de la batería Capacità della batteria Akun kapasiteetti	Ladestrom Charging current Courant de charge Laddningsström Laadstroom Corriente de carga Corrente di carica Latausvirta
24V	18 Ah	10 A





DE

Entsorgen Sie die Verpackung und das Produkt entsprechend der nationalen und regionalen geltenden Bestimmungen und Gesetze.

EN

Please dispose of the packaging and the product in accordance with the national and regional recycling regulations and laws.

FR

Éliminer l'emballage et le produit conformément aux réglementations et lois nationales et régionales en vigueur.

SV

Kassera förpackningen och produktkabeln i enlighet med nationella och regionala återvinningsbestämmelser och lagar.

NL

Dank de verpakking en het product af in overeenstemming met de geldende nationale en regionale voorschriften en wetgeving.

ES

Elimine el embataje y el producto según las disposiciones y leyes vigentes en su país y región.

IT

Smaltire la confezione e il prodotto secondo le disposizioni e le leggi nazionali e regionali vigenti.

FI

Hävitä pakkaus ja tuotteen kaapeli kansallisten ja alueellisten kierrätysmääräysten ja -lakien mukaisesti.



HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt
460 955-20 / 04.24